

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»  
Институт иностранных языков  
Кафедра языкознания

*Приложение к программе  
учебной дисциплины*

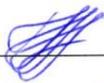
## **ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации студентов  
по дисциплине **«История языка и введение в спецфилологию»**

Направление 45.03.02 «Лингвистика»  
Профиль «Перевод и переводоведение»

*очная форма обучения*

Заведующий кафедрой

 / Станкевич  
« 16 » июня 2016 г.

Волгоград  
2016

## 1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

### 1.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Процесс освоения дисциплины направлен на овладение следующими компетенциями:

- способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12);
- способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16);
- способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-24);
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26).

#### Этапы формирования компетенций в процессе освоения ОПОП

Код компетенции	Этап базовой подготовки	Этап расширения и углубления подготовки	Этап профессионально-практической подготовки
ОК-12	История языка и введение в спецфилологию	Теория перевода	
ОПК-2	История языка и введение в спецфилологию, Практическая фонетика, Философия	Латинский язык и культура	
ОПК-16	История, История языка и введение в спецфилологию		
ПК-24	История языка и введение в спецфилологию	Теория перевода	Преддипломная практика
ПК-26	История языка и введение в спецфилологию, Литература и культура стран первого иностранного языка		Преддипломная практика

### 1.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

**Показатели оценивания компетенций на различных этапах  
их формирования в процессе освоения учебной дисциплины**

№	Разделы дисциплины	Формируемые компетенции	Показатели сформированности (в терминах «знать», «уметь», «владеть»)
1	Предмет истории языка и введения в германскую филологию как науки	ОК-12, ОПК-2, ОПК-16, ПК-24, ПК-26	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– предмет, цели и задачи курса;</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– определять закономерности исторического развития языка;</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– способностью определить понятия синхрония/диахронии, родство языков, праязык;</li> </ul>
2	Формирование общегерманского языка. Основные этапы развития германских языков	ОК-12, ОПК-2, ОПК-16, ПК-24, ПК-26	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– место английского языка как германского и индоевропейского;</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– определить языковую группу и семью;</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– способностью определить основные принципы отнесения английского языка к германским языкам и и.-е. праязыку;</li> </ul>
3	Критерии периодизации. Эволюция форм существования английского языка в ходе его исторического развития	ОК-12, ОПК-2, ОПК-16, ПК-24, ПК-26	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– критерии периодизации английского языка;</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– определять этапы развития английского языка;</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– навыком адекватно оценивать изменения английского языка в процессе исторического развития;</li> </ul>
4	Важнейшие изменения в фонетической, морфологической, синтаксической и лексической системе древнего, средне- и новоанглийского периодов английского языка	ОК-12, ОПК-2, ОПК-16, ПК-24, ПК-26	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– основные фонетические законы, изменения грамматических, синтаксических и лексических категорий с древних времен до наших дней в истории английского языка;</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– правильно применять фонетические законы при анализе фонетических изменений, объяснять причины исторических изменений в английском языке;</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– навыком правильного применения фонетических законов, способностью распознавать</li> </ul>

			тенденции и направления исторических изменения;
--	--	--	---

### Критерии оценивания компетенций

Код компетенции	Пороговый (базовый) уровень	Повышенный (продвинутый) уровень	Высокий (превосходный) уровень
ОК-12	<p>Имеет теоретические представления о содержании и социальной значимости переводческой деятельности. Способен осуществлять профессиональную деятельность, осознавая важность соблюдения не только языковых, но и социально-культурных норм, а также возможные последствия их нарушения. Обладает опытом перевода социально значимых текстов с учетом специфики взаимодействующих лингвокультур.</p>	<p>Демонстрирует знание национально-культурных особенностей социального и речевого поведения носителей языков, с которыми связана профессиональная деятельность переводчика. Осуществляет обоснованный выбор стратегий и методов переводческой деятельности с учетом специфики параметров межкультурной коммуникации. Обладает опытом применения новейших методик перевода социально значимых текстов.</p>	<p>Демонстрирует глубокое знание коммуникативных и этических норм тех лингвокультур, с которыми связана профессиональная деятельность переводчика. Способен к самостоятельному поиску наиболее эффективных методик перевода текстов различной социальной направленности. Обладает опытом освоения новых сфер профессиональной деятельности.</p>
ОПК-2	<p>Имеет теоретические представления о междисциплинарных связях изучаемых дисциплин и их важность для будущей профессиональной деятельности. Способен осуществлять анализ связей между изучаемыми дисциплинами. Обладает опытом нахождения междисциплинарных</p>	<p>Демонстрирует знание взаимоотношений лингвистической теории перевода с другими лингвистическими дисциплинами (контрастивной лингвистикой, социолингвистикой, психолингвистикой, лингвистикой текста и т.д.). Осуществляет собственно переводческий анализ, используя</p>	<p>Демонстрирует глубокое знание о взаимоотношениях лингвистических дисциплин и их влиянии на профессиональную деятельность переводчика. Способен к самостоятельному поиску, сопоставлению и переосмыслению научных данных, изложенных в разных направлениях лингвистики. Обладает опытом использования полученных сведений о междисциплинарных связях изучаемых дисциплин при осуществлении устного и письменного перевода.</p>

	х связей.	данные разных научных дисциплин. Обладает опытом применения полученных сведений в ходе осуществления перевода в межъязыковой коммуникации.	
ОПК-16	Имеет теоретические представления о стандартных методиках поиска, анализа и обработки материала исследования. Может применять базовые методики для поиска и анализа исторического материала.	Демонстрирует знание о стандартных методиках поиска, анализа и обработки исследовательского материала. Осуществляет обоснованный выбор стандартных методик, позволяющих осуществлять поиск материала исследования с его последующим анализом. Обладает опытом самостоятельного применения стандартных общенаучных методик.	Демонстрирует глубокое знание о стандартных общенаучных методиках исследования, возможностях их использования при решении профессиональных задач. Способен выбрать наиболее оптимальные методики поиска, анализа и обработки материала исследования с аргументацией своего решения. Обладает опытом самостоятельного применения стандартных методик поиска, анализа и обработки исследовательского материала, позволяющих получить новые научные результаты.
ПК-24	Имеет теоретические представления об основах выдвижения гипотез и развития аргументации в их защиту. Способен применять различные виды логических и риторических аргументов. Обладает опытом использования соответствующих видов аргументов для обоснования выдвижаемой	Демонстрирует знание функционального предназначения гипотезы и различных видов аргументов в речи. Осуществляет выбор соответствующих видов аргументов для обоснования выдвижаемой гипотезы исходя из ситуации и целей коммуникации. Обладает опытом применения соответствующих	Демонстрирует глубокое знание сущности понятия «гипотеза», а также требований к аргументам и ошибок, которые возможны при несоблюдении этих требований. Способен к самостоятельному отбору суждений для обоснования своей точки зрения, не допуская нарушений требований к аргументам. Обладает опытом анализа аргументации собеседника и противостояния нарушениям, допускаемым собеседником в ходе аргументации.

	гипотезы.	видов аргументов для обоснования выдвигаемой гипотезы.	
ПК-26	Имеет теоретические представления о стандартных методиках поиска, анализа и обработки материала исследования. Способен применять стандартные методики поиска, анализа и обработки материала для решения исследовательских задач. Обладает опытом использования библиотечных ресурсов для получения, дальнейшей обработки и систематизации собранного материала.	Демонстрирует знание методики поиска исследовательского материала. Осуществляет выбор современных исследовательских процедур, методик анализа и обработки материала исследования. Обладает опытом решения стандартных задач и вопросов переводческой деятельности с использованием современных информационных технологий.	Демонстрирует глубокое знание основных принципов ведения научно-исследовательской работы. Способен к самостоятельному поиску методов и приемов ведения научной работы. Обладает опытом обработки и систематизации собранного материала для научно-исследовательской работы.

**Оценочные средства и шкала оценивания  
(схема рейтинговой оценки)**

№	Оценочное средство	Баллы	Оцениваемые компетенции	Семестр
1	Устные ответы на занятиях	60	ОК-12, ОПК-2, ОПК-16, ПК-24, ПК-26	3
2	Тестирование в рамках рубежных срезов	40	ОК-12, ОПК-2, ОПК-16, ПК-24, ПК-26	3

Итоговая оценка по дисциплине определяется преподавателем на основании суммы баллов, набранных студентом в течение семестра и период промежуточной аттестации.

Студент, набравший в сумме 60 и менее баллов, получает отметку «незачтено». Студент, набравший 61-100 баллов, получает отметку «зачтено».

## **2. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА**

Данный раздел содержит типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Описание каждого оценочного средства содержит методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Перечень оценочных средств, материалы которых представлены в данном разделе:

1. Устные ответы на занятиях
2. Тестирование в рамках рубежных срезов